

welke schrijver of in welke publicatie een bepaalde naam voor het eerst gevonden werd. In veel gevallen wordt gewezen op overeenkomstige namen in andere Europese talen. Dikwijls wordt ook de Latijnse naam verklaard.

Uit het boek blijkt dat sommige namen letterlijke vertalingen zijn (nogal wat namen van roofvogels uit het Duits).

Toch zijn er ook originele Nederlandse namen die door anderen zijn overgenomen. Zo is de naam *burgemeester* afkomstig van Nederlandse (en Duitse) walvisvaarders. Zij zagen tijdens hun poolreizen dat een grote witte meeuw de baas was over de andere meeuwen en noemden het beest 'burgemeester'. De Fransen hebben dit later overgenomen in 'Goeland bourgmestre'. Ook in het Deens, Noors, Zweeds en Russisch is de naam *burgemeester* doorgedrongen.

Vermakelijk is het te lezen hoe bepaalde namen tot stand gekomen kunnen zijn. Bij een rondleiding in de duinen moet altijd uitgelegd worden dat de naam *Grasmus* niets met gras en niets met mus heeft te maken. Eigenhuis maakt plausibel dat dit inderdaad het geval kan zijn. Het is een kwestie van de verkeerde lettergrepen vormen: geen *Grasmus*, maar *Gra-smus*.

Hierbij heeft *gra* de betekenis van grauw en *smus* is te herleiden tot *smucke*, wat zoveel betekent als sluiper. De naam Grauwe Sluiper zou dus logischer zijn geweest. Een leuke naam ter onderscheiding van de iets contrastrijkere Braamsluiper.

Heel aardig is ook wat er bij het Bokje wordt verteld. Tien jaar geleden voerde Arnoud van den Berg de naam *Bok* in toen de Nederlandse bewerking van de vogelgids van Lars Jonsson verscheen. Hij wilde in één klap alle verkleinwoorden uit de Nederlandse vogelnaamgeving verwijderen. Bok is echter een oude volksnaam voor de Watersnip (vanwege het geluid dat aan een geit of bok herinnert) en een Bokje is dus gewoon een kleine watersnip.

Met dit boek is een standaardwerk op het gebied van vogelnamen verschenen. De uitgever verdient een groot compliment voor het feit dat Eigenhuis de ruimte heeft gekregen om zijn naspeuringen op dit gebied op deze uitvoerige wijze aan het papier toe te vertrouwen. Tenslotte mag niet onvermeld blijven dat het grasduinen in dit boek een aangename bezigheid is mede dankzij de tientallen fraaie schetsen van Dirk J. Moerbeek.

## Nieuws van de Paddenstoelenwerkgroep

*Kees Verweij*

Graag wil ik hierbij nog even wijzen op het programma van de Paddenstoelenwerkgroep voor de komende drie maanden.

We gaan nog driemaal in het veld op stap en wel op 9 oktober, 13 november en 11 december a.s. De bedoeling is in het veld naar paddenstoelen te zoeken en zo mogelijk al te bepalen om welke paddenstoelen het precies gaat. Daarbij kom je soms de meest wonderlijke soorten en vormen tegen. Het blijft steeds weer een verrassing. In een aantal gevallen lukt het ter plaatse niet altijd er achter te komen wat er precies staat. Maar dit is geen probleem, want elke maandagavond na een dergelijk tocht gaan we gezamenlijk met behulp van bijvoorbeeld een microscoop alsnog proberen om te zien wat het is. Deze avonden vinden plaats in het Jan Verwey Natuurcentrum.

Mocht u dit leuk vinden en hiervoor belangstelling hebben dan kunt u contact opnemen met Edwin Maassen (tel. 071-5138236), Lutgarde Roelandt (071-3610396) of Kees Verweij (071-

3612219). Zeker in de komende maanden komt het hoogseizoen voor de paddenstoelen en valt er heel wat te beleven.

In het kort luidt het programma als volgt:

- 9 oktober: Houwaardsduin in de Noordduinen bij Noordwijk. Start vanaf de parkeerstrook aan de Duinweg ter hoogte van het huis nr. 70;
- 11 oktober: determineren in het Jan Verwey Natuurcentrum;
- 13 november: Landgoed Leeuwenhorst. Start vanaf het parkeerterrein aan de rechterkant van de weg, komend vanuit Noordwijk;
- 15 november: determineren in het Jan Verwey Natuurcentrum;
- 11 december: Houwaardsduin; start zie 9 oktober!;
- 13 december: determineren in het Jan Verwey Natuurcentrum.

Zoals u ziet zijn de wandelingen steeds op de tweede zaterdag in de maand en beginnen 's morgens om 10.00 uur. De determinatieavonden beginnen om 20.00 uur